



Jeudi 1<sup>er</sup> février 2007

Inauguration des nouveaux locaux de cafebabel.com à la Maison de l'Europe de Paris

*Bon anniversaire, Café Babel !*

*Feliĉan naskiĝtagon, Café Babel !*

*Grattis på födelsedagen Café Babel!*

## Pour une communication démocratique et efficace en Europe

Pour que la communication en Europe ne reste pas qu'un voeu pieux, pour que les citoyens de l'UE soient écoutés, parce que chaque Européen a le droit à l'information, parce que chaque Européen doit avoir accès à la communication internationale, **les Européens doivent être informés dans leur langue, ils doivent pouvoir s'exprimer dans leur langue**, ou dans une langue neutre, accessible, démocratique.

Tous les sites internet de l'UE destinés au grand public doivent être disponibles simultanément dans toutes les langues officielles.

Il n'est pas normal que dans une organisation internationale dans laquelle les 23 langues sont officielles, un Commissaire européen communique dans son blogue dans une seule langue, celle du moins européen, du plus eurosceptique des pays membres, celle des Etats-Unis d'Amérique.

## Al demokratia kaj efika komunikado en Eŭropo

Por ke komunikado en Eŭropo ne restu nur vana bondeziro, por ke ĉiuj EU-civitanoj estu aŭskultataj, ĉar ĉiu eŭropano havas rajton je informado, ĉar ĉiu eŭropano devas havi la rajton je internacia komunikado, **Eŭropanoj estu informataj en sia lingvo, ili povu esprimi sin en sia lingvo**, aŭ en neŭtrala, facile akirebla, demokratia lingvo.

Ĉiuj retejoj de EU celantaj la amaspublikon estu haveblaj samtempe en ĉiuj oficialaj lingvoj.

Ne normalas, ke, en internacia organizaĵo, kie la 23 lingvoj estas oficialaj, eŭropa Komisionano komunikas en sia reta taglibro en unu nura lingvo, tiu de la malplej eŭropeca, la plej eŭro-skeptika inter la membro-ŝtatoj, tiu de Usono.

## Med målsättning att skapa en effektiv kommunikationspolitik i Europa.

För att kommunikation i Europa inte bara skall förbli ett meningslöst önsketänkande och för att alla EU-medborgare skall kunna göra sin röst hörd, samt det faktum att varje EU-medborgare har rätt till såväl internationell information som internationell kommunikation, bör alla europamedborgare bli informerade på sitt eget språk. De skall ha rätt att **uttrycka sina åsikter på sitt eget språk**, eller med hjälp av ett neutralt demokratiskt språk som har fördelen att var relativt lätt att tillägna sig.

Alla de internetsidor som EU riktar till den europeiska allmänheten bör vara tillgängliga på alla officiella språk.

Det kan därför inte anses normalt att en europakommissionär, som företräder en internationell organisation med 23 officiella språk, i sin nätdagbok bara använder ett enda språk.